APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章) 第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas, or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development*

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行 為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

- *Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.
- *其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期,應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.tpb.gov.hk/en/plan application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
 - 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For	r Official Use Only	Application No. 申請編號	
	勿填寫此欄	Date Received 收到日期	
15/ 申記	F, North Point Gov 請人須把填妥的申	vernment Offices, 33	ments (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 33 Java Road, North Point, Hong Kong. 持申請的文件 (倘有),送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市
Bos Go Co Poi 請 http	ard's website at		

(d)	Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/SK-TMT/4					
(e)	Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	RECREATION					
(f)	Current use(s) 現時用途	OPEN STORAGE					
(g)	Additional Information (if applicable) 附加資料(如適用)	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施,請在圖則上顯示,並註明用途及總樓面面積)					
4.	"Current Land Owner" of A	pplication Site 申請地點的「現行土地擁有人」					
The	applicant 申請人 –						
		ease proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).					
	是唯一的「現行土地擁有人」 ^{#&} (請繼續填寫第 6 部分,並夾附業權證明文件)。 □ is one of the "current land owners" ^{#&} (please attach documentary proof of ownership).						
	是其中一名「現行土地擁有人」#& (請夾附業權證明文件)。						
	□ is not a "current land owner" [#] . 並不是「現行土地擁有人」 [#] 。						
	□ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6). 申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第 6 部分)。						

5.			er's Consent/Notification 同意/通知土地擁有人的陳述						
(a)	"cui	ccording to the record(s) of the Land Registry as at(DD/MM/YYYY), this application involves a total of current land owner(s) "#. 排土地註冊處截至(日/月/年) 的記錄,這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」#。							
(b)) The applicant 申請人 —								
		has obtained consent(s) of "current land owner(s)"#.							
		已取得 名	名「現行土地擁有人」#的同意。						
		Details of consen	t of "current land owner(s)" # obtained 取得「現行土地擁有人	」#同意的詳情					
		No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁 有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)					
		(Please use separate shas notified 上通知 名	芝間不足,請另頁說明)						
		Details of the "cu	rrent land owner(s)"# notified 已獲通知「現行土地擁有人」	的詳細資料					
		No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁 有人」數目	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)						
		(Please use separate s	 sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空						

has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s): 已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下:									
Reasonable Steps to C	Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟								
□ sent request for consent to the "current land owner(s)"**® on (DD/MM/YYYY) 於 (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」*郵遞要求同意書®									
Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟									
_	□ published notices in local newspapers ^{&} on (DD/MM/YYYY) 於 (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知 ^{&}								
(DD/M)									
☐ sent notice committee(s)/ma	月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知 ^{&} to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid nagement office(s) or rural committee ^{&} on (DD/MM/YYYY) 月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處,或有關								
Others 其他									
□ others (please sp 其他(請指明)	ecify)								
application. 註:可在多於一個方格內加上	ided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the								
6. Type(s) of Applicatio									
Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管 (For Renewal of Permiss proceed to Part (B))	ppment of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or 地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 ion for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please 見管地區臨時用途/發展的規劃許可續期,請填寫(B)部分)								
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Temporary Open Storage of Construction Material and Machineries (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)								
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	☑ year(s) 年 3								

(c) Development Schedule 發展終	Ⅲ節表					
Proposed uncovered land area	疑議露天_	上地面積		1357	sq.m	☑About 約
Proposed covered land area 擬詞			sq.m	□About 約		
Proposed number of buildings/s	structures }	/構築物數目				
Proposed domestic floor area 拨	疑議住用樓	面面積			sq.m	□About 約
Proposed non-domestic floor as	rea 擬議非	住用樓面	面積		sq.m	□About 約
Proposed gross floor area 擬議	總樓面面	責			sq.m	□About 約
Proposed height and use(s) of diff 層的擬議用途 (如適用) (Please			-	:		
Proposed number of car parking s	spaces by t	ynes 不同和	· 斯停車位的擬:	 議數日		
		, bes 1-1/2				
Private Car Parking Spaces 私家 Motorcycle Parking Spaces 電罩			-	2		
Light Goods Vehicle Parking Sp		貨車泊車位	-			
Medium Goods Vehicle Parking			-			
Heavy Goods Vehicle Parking S	•		· -			
Others (Please Specify) 其他 (詞	-		-			
Proposed number of loading/unlo	ading spac	 es 上落客貨	 主車位的擬議數目			
Taxi Spaces 的士車位	0 1		. , ,			
Coach Spaces 旅遊巴車位			-			
Light Goods Vehicle Spaces 輕	型貨重重化	7	-			
Medium Goods Vehicle Spaces			-			
Heavy Goods Vehicle Spaces			-			
Others (Please Specify) 其他 (詞			-			
Proposed operating hours 擬議營8:00am to 6:00pm, Monday		ay				
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?	Yes 是	appr 有一 <u>Tai</u> □ Ther widtl	opriate) 條現有車路。(i Mong Tsai Roa e is a proposed	請註明車路名積 d access. (pleaso	稱(如遊 e illust	cate the street name, where 通用)) rate on plan and specify the 主明車路的闊度)
	No 否					

(e)	Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話,請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施,否則請提供理據/理由。)							
(i)	Does the development proposal involve	Yes 是		Plea	se provide details 請提供詳情			
	alteration of existing building? 擬議發展計劃是 否包括現有建築 物的改動?	No 否	V					
		Yes 是		dive	se indicate on site plan the boundary of sion, the extent of filling of land/pond(s) a 引地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 范圍)	nd/or excavation of land)		
(ii)	Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?				Diversion of stream 河道改道			
					Filling of pond 填塘			
					Area of filling 填塘面積		□ About 約	
					Depth of filling 填塘深度	m 米	□ About 約	
					Filling of land 填土			
					Area of filling 填土面積	sq.m 平方米	□ About 約	
					Depth of filling 填土厚度	m 米	□ About 約	
					Excavation of land 挖土			
					Area of excavation 挖土面積	sq.m 平	方米 □ About 約	
					Depth of excavation 挖土深度	m 米	□ About 約	
		No 否	V					
		On envi	ironme	ent 對	村環境	Yes 會 □	No 不會 ☑	
		On traff			\$4##-₩	Yes 會 □ Yes 會 □	No 不會 ☑ No 不會 ☑	
()	XX 11 .1	On wate On drai				Yes 會 口	No 不會 ☑ No 不會 ☑	
(iii)	Would the development	On slop	es 對	斜坡		Yes ⊕ □	No 不會 ☑	
	proposal cause any	1	-	-	受斜坡影響 構成景觀影響	Yes 會 □ Yes 會 □	No 不會 ☑ No 不會 ☑	
	adverse impacts?	Tree Fe				Yes 會 口	No 不會 ☑ No 不會 ☑	
	擬議發展計劃會 否造成不良影響?	Visual 1	Impac	t 構匠	艾視覺影響	Yes 會 □	No 不會 ☑	
		Others ((Pleas	e Spe	cify) 其他 (請列明) 	Yes 會 □	No 不會 □	
								

diamete 請註明	state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, or at breast height and species of the affected trees (if possible) 盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木,請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹及品種(倘可)
	r Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ /
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	(DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	(DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	

	□ The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 □ Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件
(e) Approval conditions 附帶條件	□ Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件: ————————————————————————————————————
	Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因: ———— (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足,請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	□ year(s) 年
	□ month(s) 個月

7. Justific	ations 理由						
The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要,請另頁說明)。							
- the proposed	d use is no adverse impacts on the surroundings land uses and neighbourhood.						
- the proposed	d use is temporary in nature. Approval of the current application would not jeopardise the long-term						
planning	intention of the "recreation" zone or any planned developments at the						
application si	te and its neighbourhood.						
- no adverse t	raffic, landscape, visual, environmental and drainage impacts arising from the proposed use is						
anticipated.							

8. Dec	8. Declaration 聲明								
	I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief. 本人謹此聲明,本人就這宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤。								
to the Boar	I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。								
Signature									
	Name 姓名	Position (if applicable) 職位 (如適用)							
Professiona 專業資格	al Qualification(s) □ Member 會員 / □ Fello	w of 資深會員							
□ HKIP 香港規劃師學會 / □ HKIA 香港建築師學會 / □ HKIS 香港測量師學會 / □ HKIE 香港工程師學會 / □ HKILA 香港園境師學會 / □ HKIUD 香港城市設計學會 / □ RPP 註冊專業規劃師 Others 其他									
On behalf	On behalf of 代表								

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情况下,就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- - 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據《城市規劃條例》及相關的城市 規劃委員會規劃指引的規定作以下用途:
 - (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理這宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及
 - (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above. 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第 1 段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u>. This part will also be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請<u>盡量以英文及中文填寫。此部分會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁</u>供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For C	Official Use Only) (請勿	刀填寫此欄)	
Location/address 位置/地址		os. 519RP(part), 521, 5 Chuk Wan, Sai Kung,	522(part), and 527(part) in D.D.257 N.T.	
Site area 地盤面積		sq. m 平方米 ☑ A		平方米 🗆 About 約)
Plan 圖則		TMT/4	or company in the second secon	
Zoning 地帶	RECF	REATION		
Type of Application 申請類別		of 位於鄉郊地區或 ☑ Year(s) 年 Renewal of Plann Areas or Regulate 位於鄉郊地區或 □ Year(s) 年	ing Approval for Temporary Used Areas for a Period of 受規管地區臨時用途/發展的規	為期 h(s) 月 e/Development in Rural 副許可續期為期 h(s) 月
Applied use/ development 申請用途/發展	Tem	porary Open Storag	ge of Construction Material and	Machineries
(i) Gross floor are and/or plot rat 總樓面面積及 地積比率	io	Domestic 住用 Non-domestic 非住用	sq.m 平方米 □About 約 □Not more than 不多於 □About 約 □Not more than 不多於	Plot Ratio 地積比率 □About 約 □Not more than 不多於 □About 約 □Not more than 不
			个多於	罗バ

(ii)	No. of blocks 幢數	Domestic 住用			
		Non-domestic 非住用			
(iii)	Building height/No. Domestic				m米
	of storeys 建築物高度/層數	住用		□ (Not	more than 不多於)
					Storeys(s) 層
				□ (Not	more than 不多於)
		Non-domestic			m 米
		非住用		□ (Not	more than 不多於)
					Storeys(s) 層
				□ (Not	more than 不多於)
(iv)	Site coverage				
	上蓋面積			%	□ About 約
(v)	No. of parking	Total no. of vehicl	e parking spaces 停車位總數		2
	spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨 車位數目				
			ing Spaces 私家車車位 ing Spaces 電單車車位		
			ing Spaces 电单单型 nicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	7	
		_	Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊		
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	立	
		Others (Please S)	pecify) 其他 (請列明)		
		Total no. of vehicl 上落客貨車位/	e loading/unloading bays/lay-bys 亭車處總數		
		Taxi Spaces 的:	十 車位		
		Coach Spaces 旅遊巴車位			
		_	nicle Spaces 輕型貨車車位		
			Vehicle Spaces 中型貨車位		
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ehicle Spaces 重型貨車車位 pecify) 其他 (請列明)		
			P // /		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese	English
Plans and Drawings 圖則及繪圖	中文	英文
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖		
Block plan(s) 樓宇位置圖		
Floor plan(s) 樓宇平面圖		
Sectional plan(s) 截視圖		
Elevation(s) 立視圖 Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片		
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖		
Others (please specify) 其他 (請註明)	_	_
Site Plan		\checkmark
Location Plan		\checkmark
Layout Plan		\checkmark
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據		
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)		
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估		
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估		
Visual impact assessment 視覺影響評估		
Landscape impact assessment 景觀影響評估		
Tree Survey 樹木調查		
Geotechnical impact assessment 土力影響評估		
Drainage impact assessment 排水影響評估		
Sewerage impact assessment 排污影響評估		
Risk Assessment 風險評估		
Air Ventilation Assessment 空氣流通評估		
Management Plan 管理計劃		
Social Impact Assessment 社會影響評估		
Heritage Impact Assessment		
Ecological Impact Assessment 生態影響評估		
Conservation Management Plan 保育管理計劃		
Others (please specify) 其他 (請註明)		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant. 註: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異,城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。